叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 居里夫人于瓦萨学院发表的关(the Discovery Of Radium Address By Madame M.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

居里夫人于瓦萨学院发表的关(The Discovery of Radium Address by Madame M.)

['elən] [es] . ['rɪtʃədz] ['mɔnəˌgræfs] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː]
Ellen **S** **.** **Richards** **Monographs** **No** **.** **2**
艾伦 S . 理查兹 专著 不 . 2

艾伦·S·理查兹专著第2号

['pʌblɪʃt] [baɪ]['væsɑːr] ['kɒlɪdʒ]
Published **by** **Vassar** **College**
已发布 经过 瓦萨学院 大学

由瓦萨学院出版

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]
The **Discovery**
这 发现

发现

[ɒv; əv]
of
的

的

['reɪdiəm]
Radium
镭

镭

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['ɜːnɪst] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ɒn] [ðɪs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːk]
It **is** **my** **earnest** **desire** **that** **some** **of** **you** **shall** **carry** **on** **this** **scientific** **work**
它 是 我的 认真 欲望 那 一些 的 你 将 携带 在 这 科学 工作
[ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][æm'bɪʃ(ə)n][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
and **will** **keep** **for** **your** **ambition** **the** **determination** **to** **make** **a**
和 将要 保持 为了 你的 志向 这 决心 到 制作 一个
['pɜːmənənt] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] ['saɪəns]
permanent **contribution** **to** **science**
永恒的 贡献 到 科学

我衷心希望你们当中有些人能够继续这项科学工作，并始终怀揣着为科学做出永久贡献的决心和抱负。

[em] . ['kjʊəri]
M **.** **Curie**
M . 居里

居里夫人

[ə'dres] [baɪ]
Address **by**
地址 经过

地址

['mædəm] [em] . ['kjʊəri]
Madame **M** **.** **Curie**
夫人 M . 居里

居里夫人

[æt; ət]['væsɑːr] ['kɒlɪdʒ]
at **Vassar** **College**
在 瓦萨学院 大学

在瓦萨学院

[meɪ] - , -
May 14 , 19211
可能 - , -

1921年5月14日

['prefətri] [nəʊt]
PREFATORY NOTE
序言 笔记

前言

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['riːs(ə)nt]['vɪzɪt][tuː; tə][ə'merɪkə] ,
In her recent visit to America ,
在 她 最近的 访问 到 美国 ,

在她最近一次访问美国期间，

['mædəm] ['kjʊəri] [kən'fɜːd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['ɒnə(r)][ə'pɒn]['væsɑː] ['kɒlɪdʒ] [baɪ] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Madame Curie conferred a special honor upon Vassar College by delivering in the
夫人 居里 授予 一个 特别的 荣誉 之上 瓦萨学院 大学 经过 运送 在 这
['tʃæp(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [meɪ] [ˌfɔː'tiːnθ] [ðə; ði]['əʊnli] [ɪk'stendɪd] [ə'dres] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪd]
chapel on the evening of May fourteenth the only extended address which she made
教堂 在 这 晚上 的 可能 第十四 这 仅有的 扩展 地址 哪个 她 制成
[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
in this country .
在 这 国家 .

居里夫人于 5 月 14 日晚在瓦萨学院的教堂发表了她在美国唯一一次的长篇演讲，为瓦萨学院赢得了特殊的荣誉。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [ˌstreɪt'fɔːwəd] [weɪ] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt]
In a simple , straightforward way she told the story of her great achievement
在 一个 简单的 , 直截了当 方式 她 讲述 这 故事 的 她 伟大的 成就
.
:
.

她用简单明了的方式讲述了她取得伟大成就的故事。

[wʌn] ['riːəlaɪzd] [haʊ] , ['kləʊsli] [ɪn'vaiərən][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'ælitiz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪk'spɪəriəns] ,
One realized how , closely environed by all the great realities of human experience ,
一 已实现 如何 , 密切 环境 经过 全部 这 伟大的 现实 的 人类 经验 ,

人们意识到，在人类经验所有伟大现实的紧密包围下，

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [trə'mendəs] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [wɪð] ['lɪmɪtɪd] [rɪ'sɔːsɪz] ,
in the face of tremendous difficulties and with limited resources ,
在 这 脸 的 巨大的 困难 和 和 有限的 资源 ,

面对巨大的困难和有限的资源，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pə'sjuːd] [ˌʌn'dɔːntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] .
she had pursued undaunted her search for truth .
她 有 追击 无所畏惧 她 搜索 为了 真相 .

她毫不气馁地追求真理。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['reɪdiəm] [geɪv] ['mædəm] ['kjʊəri] [ɪ'miːdiət] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'mʌŋ] ['saɪəntɪsts] [ɒn]
The discovery of radium gave Madame Curie immediate distinction among scientists on
这 发现 的 镭 给予 夫人 居里 即时 区别 之中 科学家 在
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːmli] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [ˌðeə'baɪ] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]
account of the extremely significant contribution she thereby made to the great
帐户 的 这 极其 重要的 贡献 她 从而 制成 到 这 伟大的
['ʌltɪmət] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] ,
ultimate problem of physical science ,
最终的 问题 的 身体的 科学 ,

镭的发现使居里夫人立即在科学家中脱颖而出，因为她由此对物理科学的终极难题做出了极其重要的贡献。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['mætə(r)] .

the	constitution	of	matter	.
这	宪法	的	事情	.

物质的构成。

[ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['prɒpətiz] [pə'zest] [baɪ]['reɪdiəm] [geɪv] [tuː; tə][ɪts] [dɪ'skʌvəri] [ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd]

The	striking	properties	possessed	by	radium	gave	to	its	discovery	a	world	-	wide
这	引人注目	特性	拥有	经过	镭	给予	到	它是	发现	一个	世界	-	宽的

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

镭所具有的显著特性使其发现引起了全世界的关注。

[ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪn'tens] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][həʊp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l]

all	the	more	intense	because	of	the	hope	which	was	inspired	by	the	possible
全部	这	更多的	激烈的	因为	的	这	希望	哪个	曾是	灵感	经过	这	可能的

['hiːlɪŋ] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [njuː] ['elɪmənt] .

healing	qualities	of	the	radiations	from	this	new	element	.
康复	品质	的	这	辐射	从	这	新的	元素	.

由于人们对这种新元素的辐射可能具有的治愈作用抱有希望，这种希望就更加强烈了。

[ðæt] [həʊp] [ɪz] ['biːɪŋ] ['riːəlaɪzd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] .

That	hope	is	being	realized	in	large	measure	.
那	希望	是	存在	已实现	在	大的	措施	.

这一愿望在很大程度上正在实现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ə'dres] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['mædəm] ['kjʊəri]

It	is	therefore	fitting	that	this	address	should	have	been	given	by	Madame	Curie
它	是	所以	配件	那	这	地址	应该	有	到过	给定	经过	夫人	居里

[æt; ət]['væsɑːr][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]

at	Vassar	and	that	it	should	now	be	circulated	among	the	members	of
在	瓦萨学院	和	那	它	应该	现在	是	流通	之中	这	成员	的

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] ['elən] [es] . ['rɪtʃədz] ,

the	college	under	the	foundation	in	memory	of	Ellen	S	.	Richards	,
这	大学	在下面	这	基础	在	记忆	的	艾伦	S	.	理查兹	,

因此，居里夫人在瓦萨学院发表这篇演讲是恰当的，现在这篇演讲应该以纪念艾伦·S·理查兹的名义在学院成员中传阅。

[huː] [dɪ'vəʊtɪd][hɜː(r); hə(r)][laɪf][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [helθ] .

who	devoted	her	life	to	the	public	health	.
WHO	奉献	她	生活	到	这	民众	健康	.

她毕生致力于公共卫生事业。

['ednə]['kɑːtə(r)]

Edna	Carter
埃德娜	卡特

埃德娜·卡特

['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['fɪzɪks] . [ˌtuː'tuː]

Chairman	of	the	Department	of	Physics	.	2
主席	的	这	部门	的	物理	.	2

物理系主任。2

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] ['reɪdiəm]

THE	DISCOVERY	OF	RADIUM
这	发现	的	镭

镭的发现

[ai][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['reɪdiəm][ænd; ənd][ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
I could tell you many things about radium and radioactivity and it would
我 可以 告诉 你 许多 事物 关于 镭 和 放射性 和 它 会
[teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
take a long time .
拿 一个 长的 时间 .

我可以跟你讲很多关于镭和放射性的事情，但这需要很长时间。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][nɒt][duː; də] [ðæt] ,
But as we can not do that ,
但 作为 我们 能 不是 做 那 ,

但由于我们无法做到这一点，

[ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] ['ɜːli] [wɜːk] [ə'baʊt]['reɪdiəm] .
I shall only give you a short account of my early work about radium .
我 将 仅有的 给 你 一个 短的 帐户 的 我的 早期的 工作 关于 镭 .

我将简要介绍一下我早期关于镭的研究工作。

['reɪdiəm] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ə; eɪ]['beɪbi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] ,
Radium is no more a baby , it is more than twenty years old ,
镭 是 不 更多的 一个 婴儿 , 它 是 更多的 比 二十 年 老的 ,

镭不再是新生事物了，它已经有二十多年的历史了。

[bʌt; bət][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [pɪ'kjuːliə(r)] , [ænd; ənd]
but the conditions of the discovery were somewhat peculiar , and
但 这 状况 的 这 发现 是 有些 奇特 , 和

但这一发现的条件有些特殊，而且

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðem; ðəm] .
so it is always of interest to remember them and to explain them .
所以 它 是 总是 的 兴趣 到 记住 他们 和 到 解释 他们 .

因此，记住它们并解释它们总是很有意义的。

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - .
We must go back to the year 1897 .
我们 必须 去 后退 到 这 年 - .

我们必须回到1897年。

[prə'fesə(r)] ['kjʊəri][ænd; ənd][ai] [wɜːkt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl]
Professor Curie and I worked at that time in the laboratory of the school
教授 居里 和 我 工作 在 那 时间 在 这 实验室 的 这 学校
[ɒv; əv] ['fɪzɪks] [ænd; ənd] ['kemɪstri] [weə(r)] [prə'fesə(r)] ['kjʊəri] [held] [hɪz; ɪz] ['lektʃəz] .
of Physics and Chemistry where Professor Curie held his lectures .
的 物理 和 化学 在哪里 教授 居里 握住 他的 讲座 .

当时我和居里教授在物理化学学院的实验室里一起工作，居里教授在那里授课。

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] [wɜːk] [ɒn][juː'reɪniəm] [reɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [tuː]
I was engaged in some work on uranium rays which had been discovered two
我 曾是 已订婚的 在 一些 工作 在 铀 射线 哪个 有 到过 发现 二
[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['bekərel] .
years before by Professor Becquerel .
年 前 经过 教授 贝克勒尔 .

我当时正在研究铀射线，铀射线是贝克勒尔教授两年前发现的。

[ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðiːz] [juː'reɪniəm] [reɪz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] .
I shall tell you how these uranium rays may be detected .
我 将 告诉 你 如何 这些 铀 射线 可能 是 检测到 .

我将告诉你们如何探测这些铀射线。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [ˌfəʊtə'græfɪk] [pleɪt] [ænd; ənd] [ræp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [blæk] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ɒn]

If	you	take	a	photographic	plate	and	wrap	it	in	black	paper	and	then	on
如果	你	拿	一个	摄影	盘子	和	裹	它	在	黑色的	纸	和	然后	在

[ðɪs] [pleɪt] ,

this	plate	,
这	盘子	,

如果你取一块感光底片，用黑纸包起来，然后在这块底片上，

[prə'tektɪd] [frɒm; frəm]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [laɪt] , [pʊt][sʌm; səm][juˈreɪniəm][sɔːlt][ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deɪ]

protected	from	ordinary	light	,	put	some	uranium	salt	and	leave	it	a	day
受保护	从	普通的	光	,	放	一些	铀	盐	和	离开	它	一个	天

,

,

,

避光放置，放入一些铀盐，静置一天。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði] [pleɪt] [ɪz] [dɪ'veləpt] ,

and	the	next	day	the	plate	is	developed	,
和	这	下一个	天	这	盘子	是	发达	,

第二天，底片就会显影。

[juː; jʊ]['nəʊtɪs][ɒn][ðə; ði] [pleɪt] [ə; eɪ] [blæk] [spɒt][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][juˈreɪniəm][sɔːlt]

you	notice	on	the	plate	a	black	spot	at	the	place	where	the	uranium	salt
你	注意	在	这	盘子	一个	黑色的	点	在	这	地方	在哪里	这	铀	盐

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

你注意到盘子上铀盐所在的地方有一个黑点。

[ðɪs] [spɒt][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [baɪ]['speʃ(ə)l] [reɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][aʊt][baɪ][ðə; ði][juˈreɪniəm]

This	spot	has	been	made	by	special	rays	which	are	given	out	by	the	uranium
这	点	有	到过	制成	经过	特别的	射线	哪个	是	给定	出去	经过	这	铀

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz]

and	are	able	to	make	an	impression	on	the	plate	in	the	same	way	as
和	是	有能力的	到	制作	一个	印象	在	这	盘子	在	这	相同的	方式	作为

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [laɪt] .

ordinary	light	.
普通的	光	.

这个斑点是由铀发出的特殊射线形成的，这些射线能够像普通光一样在金属板上留下印记。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][test] [ðəʊz] [reɪz] [ɪn][əˈnʌðə(r)] [weɪ] , [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][æn; ən]

You	can	also	test	those	rays	in	another	way	,	by	placing	them	on	an
你	能	还	测试	那些	射线	在	其他	方式	,	经过	放置	他们	在	一个

[ɪ'lektrəʊˌskəʊp] .

electroscope	.
验电器	.

你还可以用另一种方法测试这些射线，那就是将它们放在验电器上。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [æn; ən][ɪ'lektrəʊˌskəʊp][ɪz] .

You	know	what	an	electroscope	is	.
你	知道	什么	一个	验电器	是	.

你知道验电器是什么吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːdʒd] ['sevrəl] ['aʊəz] [ænd; ənd][mɔː(r)] ,

If	you	charge	it	,	you	can	keep	it	charged	several	hours	and	more	,
如果	你	收费	它	,	你	能	保持	它	带电	一些	小时	和	更多的	,

充电后，它可以保持电量数小时甚至更长时间。

[ən'les] [juˈreɪniəm][sɔːlts; sɒlts][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [nɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

unless	uranium	salts	are	placed	near	to	it	.
除非	铀	盐	是	放置	靠近	到	它	.

除非附近放置铀盐。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði][ɪ'lektrəʊˌskəʊp]['luːzɪz][ɪts] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld][ɔː(r)]

But	if	this	is	the	case	the	electroscope	loses	its	charge	and	the	gold	or
但	如果	这	是	这	案件	这	验电器	失败	它是	收费	和	这	金子	或者

[ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [liːf] [fɔːls] ['grædʒuəli][ɪn][ə; eɪ] [prə'gresɪv] [weɪ] .

aluminum	leaf	falls	gradually	in	a	progressive	way	.
铝	叶子	瀑布	逐步地	在	一个	进步	方式	.

但如果真是这样，验电器就会失去电荷，金箔或铝箔就会逐渐地、慢慢地掉落下来。

[ðə; ði] [spiːd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [liːf] [muːvz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	speed	with	which	the	leaf	moves	may	be	used	as	a	measure	of	the
这	速度	和	哪个	这	叶子	移动	可能	是	用过的	作为	一个	措施	的	这

[ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪz] ;

intensity	of	the	rays	;
强度	的	这	射线	;

叶片移动的速度可以用来衡量光线的强度;

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] [spiːd] , [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] [ɪn'tensəti] .

the	greater	the	speed	,	the	greater	the	intensity	.
这	更大的	这	速度	,	这	更大的	这	强度	.

速度越快，强度越大。

[aɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['stʌdɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [gʊd] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	spent	some	time	in	studying	the	way	of	making	good	measurements	of	the
我	花费	一些	时间	在	学习	这	方式	的	制作	好的	测量	的	这

[juˈreɪniəm] [reɪz] ,

uranium	rays	,
铀	射线	,

我花了一些时间研究如何准确测量铀射线，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['elɪmənts] ,

and	then	I	wanted	to	know	if	there	were	other	elements	,
和	然后	我	通缉	到	知道	如果	那里	是	其他	元素	,

然后我想知道是否还有其他元素，

['gɪvɪŋ] [aʊt] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .

giving	out	rays	of	the	same	kind	.
给予	出去	射线	的	这	相同的	种类	.

发出同类型的射线。

[səʊ][aɪ] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [wɜːk] [ə'baʊt][ɔːl] [nəʊn] ['elɪmənts] ,

So	I	took	up	a	work	about	all	known	elements	,
所以	我	采取	向上	一个	工作	关于	全部	已知	元素	,

于是我开始着手研究所有已知元素，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [juˈreɪniəm]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz]

and	their	compounds	and	found	that	uranium	compounds
和	他们的	化合物	和	成立	那	铀	化合物

[ɑː(r); ə(r)] ['æktɪv] [ænd; ənd] also3

are	active	and	also3
是	积极的	和	also3

及其化合物，并发现铀化合物具有活性，而且[3]

[ɔːl] ['θɔːriəm] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] , [bʌt; bət]['ʌðə(r)] ['elɪmənts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [faʊnd] ['æktɪv] , [nɔː(r)]

all	thorium	compounds	,	but	other	elements	were	not	found	active	,	nor
全部	钍	化合物	,	但	其他	元素	是	不是	成立	积极的	,	也不

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] .

were	their	compounds	.
是	他们的	化合物	.

所有钍化合物均具有活性，但其他元素及其化合物均未发现活性。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju'reɪniəm][ænd; ənd] ['θɔ:riəm] ['kɑ:mpaʊndz; kəm'paʊndz] ,

As	for	the	uranium	and	thorium	compounds	,
作为	为了	这	铀	和	钍	化合物	,

至于铀和钍的化合物，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['æktɪv] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)][ju'reɪniəm][ɔ:(r)] ['θɔ:riəm] ['kɒntent] .

I	found	that	they	were	active	in	proportion	to	their	uranium	or	thorium	content	.
我	成立	那	他们	是	积极的	在	部分	到	他们的	铀	或者	钍	内容	.

我发现它们的活性与它们的铀或钍含量成正比。

[ðə; ði][mɔ:(r)][ju'reɪniəm][ɔ:(r)] ['θɔ:riəm] , [ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði][æk'tɪvəti] ,

The	more	uranium	or	thorium	,	the	greater	the	activity	,
这	更多的	铀	或者	钍	,	这	更大的	这	活动	,

铀或钍含量越高，放射性活度越大。

[ðə; ði][æk'tɪvəti] ['bi:ɪŋ] [æn; ən][ə'tɒmɪk] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] , [ju'reɪniəm][ænd; ənd] ['θɔ:riəm] .

the	activity	being	an	atomic	property	of	the	elements	,	uranium	and	thorium	.
这	活动	存在	一个	原子	财产	的	这	元素	,	铀	和	钍	.

这种活性是铀和钍这两种元素的原子特性。

[ðen] [aɪ] [tʊk] [ʌp] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv]['mɪnərəlz] [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðəʊz]

Then	I	took	up	measurements	of	minerals	and	I	found	that	several	of	those
然后	我	采取	向上	测量	的	矿物	和	我	成立	那	一些	的	那些

[wɪtʃ] [kən'teɪn] [ju'reɪniəm][ɔ:(r)] ['θɔ:riəm] [ɔ:(r)][bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] ['æktɪv] .

which	contain	uranium	or	thorium	or	both	were	active	.
哪个	包含	铀	或者	钍	或者	两个都	是	积极的	.

然后我测量了矿物，发现其中几种含有铀或钍或两者兼有的矿物具有活性。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][æk'tɪvəti][wɒz; wəz][nɒt] [wɒt] [aɪ][kʊd; kəd][ɪk'spekt] ,

But	then	the	activity	was	not	what	I	could	expect	,
但	然后	这	活动	曾是	不是	什么	我	可以	预计	,

但实际活动却出乎我的意料。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][ju'reɪniəm][ɔ:(r)] ['θɔ:riəm] ['kɑ:mpaʊndz; kəm'paʊndz][laɪk]

it	was	greater	than	for	uranium	or	thorium	compounds	like
它	曾是	更大的	比	为了	铀	或者	钍	化合物	喜欢

[ðə; ði]['ɑ:ksaɪdz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ði:z] ['elɪmənts] .

the	oxides	which	are	almost	entirely	composed	of	these	elements	.
这	氧化物	哪个	是	几乎	完全	由	的	这些	元素	.

它比铀或钍化合物（如氧化物）的含量要高，因为氧化物几乎完全由这些元素组成。

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['mɪnərəlz] [sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['elɪmənt] ['hævɪŋ]

Then	I	thought	that	there	should	be	in	the	minerals	some	unknown	element	having
然后	我	想法	那	那里	应该	是	在	这	矿物	一些	未知	元素	拥有

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti][ðæn; ðən][ju'reɪniəm][ɔ:(r)] ['θɔ:riəm] .

a	much	greater	radioactivity	than	uranium	or	thorium	.
一个	很多	更大的	放射性	比	铀	或者	钍	.

然后我想，矿物中应该存在某种未知的元素，其放射性比铀或钍强得多。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][faɪnd][ænd; ənd][tu:; tə] ['seprət] [ðæt] ['elɪmənt] ,

And	I	wanted	to	find	and	to	separate	that	element	,
和	我	通缉	到	寻找	和	到	分离	那	元素	,

我想找到并分离出那个元素，

[ænd; ənd][aɪ]['set(ə)ld][tu:; tə] [ðæt] [wɜ:k] [wɪð] [prə'fesə(r)] ['kjʊəri] .

and	I	settled	to	that	work	with	Professor	Curie	.
和	我	定居	到	那	工作	和	教授	居里	.

于是我决定和居里教授一起工作。

[wi:; wi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn] ['sevrəl] [wi:ks] [ɔ:(r)] [mʌnθs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

We	thought	it	would	be	done	in	several	weeks	or	months	,	but	it	was
我们	想法	它	会	是	完毕	在	一些	周	或者	几个月	,	但	它	曾是

[nɒt][səʊ] .

not	so	.
不是	所以	.

我们原以为几周或几个月就能完成，但事实并非如此。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv][hɑ:d] [wɜ:k] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðæt] [tɑ:sk] .

It	took	many	years	of	hard	work	to	finish	that	task	.
它	采取	许多	年	的	难的	工作	到	结束	那	任务	.

完成这项任务耗费了多年的辛勤努力。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][nju:] ['elɪmənt] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

There	was	not	one	new	element	,	there	were	several	of	them	.
那里	曾是	不是	一	新的	元素	,	那里	是	一些	的	他们	.

并非只有一个新元素，而是有好几个。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɪz]['reɪdiəm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][pjʊə(r)] [steɪt] .

But	the	most	important	is	radium	which	could	be	separated	in	a	pure	state	.
但	这	最多	重要的	是	镭	哪个	可以	是	分开	在	一个	纯的	状态	.

但最重要的是镭，它可以被分离成纯净状态。

[ɔ:l][ðə; ði][tests][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [wɜ:(r); wə(r)] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ɪ'lektrɪk(ə)l]

All	the	tests	for	the	separation	were	done	by	the	method	of	electrical
全部	这	测试	为了	这	分离	是	完毕	经过	这	方法	的	电气

['meʒəm(ə)nts] [wɪð] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ɪ'lektrəʊˌskəʊp] .

measurements	with	some	kind	of	electroscope	.
测量	和	一些	种类	的	验电器	.

所有分离测试均采用电测量法，并使用某种验电器进行测量。

[wi:; wi][dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] ['kemɪk(ə)l] [ˌsepə'reɪʃnz] [ænd; ənd][tu:; tə][ɪg'zæmɪn] [ɔ:l] ['prɒdʌkts]

We	just	had	to	make	chemical	separations	and	to	examine	all	products
我们	只是	有	到	制作	化学	分离	和	到	检查	全部	产品

[əb'teɪnd] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðeə(r)][æk'tɪvəti] .

obtained	with	respect	to	their	activity	.
获得	和	尊重	到	他们的	活动	.

我们只需要进行化学分离，并检验所有所得产物的活性。

[ðə; ði] ['prɒdʌkt] [wɪtʃ] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði][ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ðæt] [wʌn] [wɪtʃ]

The	product	which	retained	the	radioactivity	was	considered	as	that	one	which
这	产品	哪个	保留	这	放射性	曾是	经过考虑的	作为	那	一	哪个

[hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [nju:] ['elɪmənt] ;

had	kept	the	new	element	;
有	保留	这	新的	元素	;

保留放射性的产品被认为是保留了新元素的产品；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [strɒŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['prɒdʌkts] ,

and	,	as	the	radioactivity	was	more	strong	in	some	products	,
和	,	作为	这	放射性	曾是	更多的	强的	在	一些	产品	,

而且，由于某些产品的放射性更强，

[wi:; wi] [nju:] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ðə; ði] [nju:] ['elɪmənt] .

we	knew	that	we	had	succeeded	in	concentrating	the	new	element	.
我们	知道	那	我们	有	成功了	在	集中	这	新的	元素	.

我们知道我们已经成功地浓缩了这种新元素。

[ðə; ði][ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti][wɒz; wəz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ə; eɪ] [spektrə'skɒpɪkəl] [test] .

The	radioactivity	was	used	in	the	same	way	as	a	spectroscopical	test	.
这	放射性	曾是	用过的	在	这	相同的	方式	作为	一个	光谱学	测试	.

放射性物质的使用方法与光谱测试相同。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] ['reɪdiəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnərəl] ;

The	difficulty	was	that	there	is	not	much	radium	in	a	mineral	;
这	困难	曾是	那	那里	是	不是	很多	镭	在	一个	矿物	;

问题在于矿物中镭的含量并不高;

[ðɪs] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

this	we	did	not	know	at	the	beginning	.
这	我们	做过	不是	知道	在	这	开始	.

这是我们一开始并不知道的。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [naʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] ['reɪdiəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] [pɑːts] [ɒv; əv] [gʊd] [ɔː(r)] .

But	we	now	know	that	there	is	not	even	one	part	of	radium	in	a	million	parts	of	good	ore	.
但	我们	现在	知道	那	那里	是	不是	甚至	一	部分	的	镭	在	一个	百万	部分	的	好的	矿石	.

但我们现在知道，百万分之一的优质矿石中甚至不含一分之一的镭。

[ænd; ənd] [tuː] , [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['reɪdiəm] [sɔːlt] ,

And	too	,	to	get	a	small	quantity	of	pure	radium	salt	,
和	也	,	到	得到	一个	小的	数量	的	纯的	镭	盐	,

此外，为了获得少量纯镭盐，

[wʌn] [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [wɜːk] [ʌp] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ɔː(r)] .

one	is	obliged	to	work	up	a	huge	quantity	of	ore	.
一	是	有义务	到	工作	向上	一个	巨大的	数量	的	矿石	.

人们必须开采大量的矿石。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [ɪn] [ə; eɪ] [lə'bɒrətri] . [fɔːr]

And	that	was	very	hard	in	a	laboratory	.	4
和	那	曾是	非常	难的	在	一个	实验室	.	4

在实验室里，这非常困难。[4]

[wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] [lə'bɒrətri] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

We	had	not	even	a	good	laboratory	at	that	time	.
我们	有	不是	甚至	一个	好的	实验室	在	那	时间	.

当时我们连一个像样的实验室都没有。

[wiː; wi] [wɜːkt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hæŋə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ɪm'prʊvmənt] , [nəʊ] [gʊd] ['kemɪk(ə)l] [ə'rendʒmənts] .

We	worked	in	a	hangar	where	there	were	no	improvements	,	no	good	chemical	arrangements	.
我们	工作	在	一个	机库	在哪里	那里	是	不	改进	,	不	好的	化学	安排	.

我们当时在一个没有任何改进、化学设备也不完善的机库里工作。

[wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [help] , [nəʊ] ['mʌni] .

We	had	no	help	,	no	money	.
我们	有	不	帮助	,	不	钱	.

我们没有帮手，也没有钱。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['ʌndə(r)] ['betə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

And	because	of	that	the	work	could	not	go	on	as	it	would	have	done	under	better	conditions	.
和	因为	的	那	这	工作	可以	不是	去	在	作为	它	会	有	完毕	在下面	更好的	状况	.

正因为如此，这项工作才无法像在更好的条件下那样继续进行。

[ai][dɪd][maɪ'self][ðə; ði] ['nju:mərəs] [krɪstəlɪzeɪʃənz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒntɪd] [tu:; tə][get][ðə; ði]['reɪdiəm]

I	did	myself	the	numerous	crystalizations	which	were	wanted	to	get	the	radium
我	做过	我	这	很多的	结晶	哪个	是	通缉	到	得到	这	镭

[sɔ:lt] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['beəriəm][sɔ:lt] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [əb'teɪnd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ɔ:(r)] .

salt	separated	from	the	barium	salt	with	which	it	is	obtained	out	of	the	ore	.
盐	分开	从	这	钡	盐	和	哪个	它	是	获得	出去	的	这	矿石	.

为了将镭盐从矿石中提取出来的钡盐中分离出来，我亲自进行了多次结晶实验。

[ænd; ənd][ɪn] - [aɪ]['faɪnəli] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [pjʊə(r)]['reɪdiəm] ['klɔ:raɪd] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ]

And	in	1902	I	finally	succeeded	in	getting	pure	radium	chloride	and	determining
和	在	-	我	最后	成功了	在	获得	纯的	镭	氯化物	和	确定

[ðə; ði][ə'tɒmɪk] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['elɪmənt] ['reɪdiəm] ,

the	atomic	weight	of	the	new	element	radium	,
这	原子	重量	的	这	新的	元素	镭	,

1902年，我终于成功获得了纯氯化镭，并测定了新元素镭的原子量。

[wɪtʃ] [ɪz] - [waɪl] [ðæt] [ɒv; əv]['beəriəm][ɪz]['əʊnli] - .

which	is	226	while	that	of	barium	is	only	137	.
哪个	是	-	尽管	那	的	钡	是	仅有的	-	.

钡的相对原子质量为 226，而钡的相对原子质量仅为 137。

['leɪtə(r)][ai][kʊd; kəd]['ɔ:lsəʊ] ['seprət] [ðə; ði]['met(ə)l]['reɪdiəm] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt]

Later	I	could	also	separate	the	metal	radium	,	but	that	was	a	very	difficult
之后	我	可以	还	分离	这	金属	镭	,	但	那	曾是	一个	非常	难的

[wɜ:k] ;

work	;
工作	;

后来我还能分离出金属镭，但这非常困难；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]['reɪdiəm][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɪn]

and	,	as	it	is	not	necessary	for	the	use	of	radium	to	have	it	in
和	,	作为	它	是	不是	必要的	为了	这	使用	的	镭	到	有	它	在

[ðɪs] [steɪt] ,

this	state	,
这	状态	,

而且，镭的使用并不一定需要它处于这种状态，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['dʒen(ə)rəli] [prɪ'peəd] [ðæt] [weɪ] .

it	is	not	generally	prepared	that	way	.
它	是	不是	一般来说	准备	那	方式	.

通常不会那样准备。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]['reɪdiəm][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ɪts] [reɪz] [wɪtʃ] [ɪz] ['sevrəl] ['mɪljən]

the	special	interest	of	radium	is	in	the	intensity	of	its	rays	which	is	several	million
这	特别的	兴趣	的	镭	是	在	这	强度	的	它是	射线	哪个	是	一些	百万

[taɪmz] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ju'reɪniəm] [reɪz] .

times	greater	than	the	uranium	rays	.
时代	更大的	比	这	铀	射线	.

镭的特殊之处在于其射线强度比铀射线强度高出数百万倍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪz] [meɪk] [ðə; ði]['reɪdiəm][səʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

And	the	effects	of	the	rays	make	the	radium	so	important	.
和	这	效果	的	这	射线	制作	这	镭	所以	重要的	.

射线的影响使得镭如此重要。

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

If	we	take	a	practical	point	of	view	,
如果	我们	拿	一个	实际的	观点	的	看法	,

如果我们从实际角度来看，

[ðen] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪz] [ɪz][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l]

then	the	most	important	property	of	the	rays	is	the	production	of	physiological
然后	这	最多	重要的	财产	的	这	射线	是	这	生产	的	生理

[ɪ'fekts] [ɒn][ðə; ði] [selz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['ɔːgənɪzəm] .

effects	on	the	cells	of	the	human	organism	.
效果	在	这	细胞	的	这	人类	生物	.

那么，射线最重要的特性就是对人体细胞产生生理效应。

[ðiːz] [ɪ'fekts] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kjʊə(r)][ɒv; əv] ['sevrəl] [dɪ'ziːzɪz] .

These	effects	may	be	used	for	the	cure	of	several	diseases	.
这些	效果	可能	是	用过的	为了	这	治愈	的	一些	疾病	.

这些效果可用于治疗多种疾病。

[gʊd] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [biːn] [əb'teɪnd] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] .

Good	results	have	been	obtained	in	many	cases	.
好的	结果	有	到过	获得	在	许多	案例	.

在许多情况下都取得了良好的结果。

[wɒt] [ɪz] [kən'sɪdəd] [pə'tɪkjələli] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪz][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['kænsə(r)] .

What	is	considered	particularly	important	is	the	treatment	of	cancer	.
什么	是	经过考虑的	特别	重要的	是	这	治疗	的	癌症	.

其中最重要的是癌症的治疗。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l][ˌjuːtəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]['reɪdiəm] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][get] [ðæt] ['elɪmənt] [ɪn]

The	medical	utilization	of	radium	makes	it	necessary	to	get	that	element	in
这	医疗的	利用率	的	镭	制作	它	必要的	到	得到	那	元素	在

[sə'fɪʃ(ə)nt] [k'wɒntɪtɪz] .

sufficient	quantities	.
充足的	数量	.

镭的医疗用途决定了必须获得足够的镭元素。

[ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri][ɒv; əv]['reɪdiəm][wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][bɪ'gɪn] [wɪð] [ɪn] [frɑːns] ,

And	so	a	factory	of	radium	was	started	to	begin	with	in	France	,
和	所以	一个	工厂	的	镭	曾是	开始	到	开始	和	在	法国	,

于是，一家镭工厂最初在法国建立起来。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] [weə(r)] [ə; eɪ][bɪg] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ɔː(r)] [nemd] ['kɑːnəˌtaɪt] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] .

and	later	in	America	where	a	big	quantity	of	ore	named	carnotite	is	available	.
和	之后	在	美国	在哪里	一个	大的	数量	的	矿石	命名	胡萝卜石	是	可用的	.

后来在美国，那里盛产一种名为钾镁矾的矿石。

[ə'merɪkə] [dʌz] [prə'djuːs] ['meni] [græmz][ɒv; əv]['reɪdiəm] ['evri] [jɪə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [stɪl] ['veri]

America	does	produce	many	grams	of	radium	every	year	but	the	price	is	still	very
美国	做	生产	许多	克	的	镭	每一个	年	但	这	价格	是	仍然	非常

[haɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['reɪdiəm] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][ɔː(r)][ɪz][səʊ] [smɔːl] .

high	because	the	quantity	of	radium	contained	in	the	ore	is	so	small	.
高的	因为	这	数量	的	镭	包含	在	这	矿石	是	所以	小的	.

美国每年确实生产很多克镭，但价格仍然很高，因为矿石中镭的含量非常少。

[ðə; ði]['reɪdiəm][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['dɪrər] [ðæn; ðən][gəʊld] .

The	radium	is	more	than	a	hundred	thousand	times	dearer	than	gold	.
这	镭	是	更多的	比	一个	百	千	时代	更贵	比	金子	.

镭的价格比黄金贵十万倍以上。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [ðæt] [wen] ['reɪdiəm][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [nəʊ][wʌn] [nju:] [ðæt]

But	we	must	not	forget	that	when	radium	was	discovered	no	one	knew	that
但	我们	必须	不是	忘记	那	什么时候	镭	曾是	发现	不	一	知道	那

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [pru:v] ['ju:sf(ə)l][ɪn] ['hɑ:spɪtlz] .

it	would	prove	useful	in	hospitals	.
它	会	证明	有用	在	医院	.

但我们不能忘记，镭被发现时，没有人知道它会在医院里发挥作用。

[ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][pjʊə(r)] ['saɪəns] .

The	work	was	one	of	pure	science	.
这	工作	曾是	一	的	纯的	科学	.

这项工作属于纯科学范畴。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] scientific5

And	this	is	a	proof	that	scientific5
和	这	是	一个	证明	那	scientific5

这就是科学5的证明

[wɜ:k] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rekt]

work	must	not	be	considered	from	the	point	of	view	of	the	direct
工作	必须	不是	是	经过考虑的	从	这	观点	的	看法	的	这	直接的

['ju:sflnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

usefulness	of	it	.
用处	的	它	.

不应从工作的直接用途角度来看待工作。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ɪt'self] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv] ['saɪəns] ,

It	must	be	done	for	itself	,	for	the	beauty	of	science	,
它	必须	是	完毕	为了	本身	,	为了	这	美丽	的	科学	,

它必须为了自身而做，为了科学之美而做。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][ɪz]['ɔ:lweɪz][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ðæt][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'skʌvəri] [meɪ] [bɪ'kʌm] [laɪk]

and	then	there	is	always	the	chance	that	a	scientific	discovery	may	become	like
和	然后	那里	是	总是	这	机会	那	一个	科学	发现	可能	变得	喜欢

[ðə; ði]['reɪdiəm][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hju:'mænəti] .

the	radium	a	benefit	for	humanity	.
这	镭	一个	益处	为了	人类	.

此外，科学发现总有可能像镭一样，造福人类。

[bʌt; bət] ['saɪəns] [ɪz][nɒt] [rɪtʃ] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [mi:nz] ,

But	science	is	not	rich	,	it	does	not	dispose	of	important	means	,
但	科学	是	不是	富有的	,	它	做	不是	处置	的	重要的	方法	,

但是科学并不富裕，它并不拥有重要的资源。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt]['dʒen(ə)rəli] [mi:t] [ˌrekəg'nɪʃn] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['ju:sflnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]

it	does	not	generally	meet	recognition	before	the	material	usefulness	of	it
它	做	不是	一般来说	见面	认出	前	这	材料	用处	的	它

[hæz; həz] [bi:n] [pru:vd] .

has	been	proved	.
有	到过	已证实	.

通常情况下，只有当其具有实际用途时，才能获得认可。

[ðə; ði] ['fæktriz] [prə'dju:s] ['meni] [græmz][ɒv; əv]['reɪdiəm] ['evri] [jɪə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['læbrətɔ:riz]

The	factories	produce	many	grams	of	radium	every	year	,	but	the	laboratories
这	工厂	生产	许多	克	的	镭	每一个	年	,	但	这	实验室

[hæv; həv] ['veri] [smɔ:l] [k'wɒntɪtɪz] .

have	very	small	quantities	.
有	非常	小的	数量	.

工厂每年生产数克镭，但实验室拥有的镭数量却很少。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lə'bɒrətri]

It	is	the	same	for	my	laboratory
它	是	这	相同的	为了	我的	实验室

我的实验室也是一样。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [huː] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv]

and	I	am	very	grateful	to	the	American	women	who	wish	me	to	have
和	我	是	非常	感激的	到	这	美国人	女性	WHO	希望	我	到	有

[mɔː(r)][ɒv; əv]['reɪdiəm][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [mɔː(r)] [wɜːk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

more	of	radium	and	give	me	the	opportunity	of	doing	more	work	with	it	.
更多的	的	镭	和	给	我	这	机会	的	正在做	更多的	工作	和	它	.

我非常感谢那些希望我能拥有更多镭，并给我机会用镭做更多研究的美国女性。

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['reɪdiəm][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	scientific	history	of	radium	is	beautiful	.
这	科学	历史	的	镭	是	美丽的	.

镭的科学史很精彩。

[ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪz] [hæv; həv] [biːn] ['stʌdid] ['veri] ['kləʊsli] .

The	properties	of	the	rays	have	been	studied	very	closely	.
这	特性	的	这	射线	有	到过	研究	非常	密切	.

人们对这些射线的特性进行了非常深入的研究。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'speld] [frɒm; frəm]['reɪdiəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [və'lɒsəti]

We	know	that	particles	are	expelled	from	radium	with	a	very	great	velocity
我们	知道	那	颗粒	是	被驱逐	从	镭	和	一个	非常	伟大的	速度

[nɪə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] .

near	to	that	of	the	light	.
靠近	到	那	的	这	光	.

我们知道，镭射出的粒子速度非常快，接近光速。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ætəmz][ɒv; əv]['reɪdiəm][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ɪk'spʌlʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz]

We	know	that	the	atoms	of	radium	are	destroyed	by	expulsion	of	these
我们	知道	那	这	原子	的	镭	是	损毁	经过	驱逐	的	这些

['pɑːtɪk(ə)lz] ,

particles	,
颗粒	,

我们知道镭原子会因这些粒子的逸出而毁灭。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ætəmz][ɒv; əv] ['hiːliəm] .

some	of	which	are	atoms	of	helium	.
一些	的	哪个	是	原子	的	氦	.

其中一些是氦原子。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˌreɪdiəʊ'æktɪv] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)]

And	in	that	way	it	has	been	proved	that	the	radioactive	elements	are
和	在	那	方式	它	有	到过	已证实	那	这	放射性	元素	是

['kɒnstəntli] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [prə'djuːs] [æt; ət][ðə; ði][end]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['elɪmənts] ,

constantly	disintegrating	and	that	they	produce	at	the	end	ordinary	elements	,
不断地	瓦解	和	那	他们	生产	在	这	结尾	普通的	元素	,

由此证明，放射性元素会不断衰变，最终产生普通元素。

['prɪnsəpli] ['hiːliəm] [ænd; ənd] [liːd] .

principally	helium	and	lead	.
主要	氦	和	带领	.

主要成分为氦和铅。

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ə; eɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ætəmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]

That	is	,	as	you	see	,	a	theory	of	transformation	of	atoms	which	are	not
那	是	,	作为	你	看	,	一个	理论	的	转型	的	原子	哪个	是	不是

['steɪb(ə)l] ,

stable	,
稳定的	,

也就是说，正如你所看到的，这是一种关于不稳定原子转变的理论。

[æz; əz][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [meɪ] [ˌʌndə'gəʊ] [spɒn'teɪniəs] ['tʃeɪndʒɪz] .

as	was	believed	before	,	but	may	undergo	spontaneous	changes	.
作为	曾是	相信	前	,	但	可能	经历	自发的	变化	.

与之前的观点一致，但可能会发生自发变化。

['reɪdiəm] [ɪz] [nɒt] [ə'ləʊn] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðiːz] ['prɒpətiz] .

Radium	is	not	alone	in	having	these	properties	.
镭	是	不是	独自的	在	拥有	这些	特性	.

镭并非唯一具有这些特性的元素。

['meni] ['hævɪŋ] ['ʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ɔːl'redi] , [ðə; ði][pə'ləʊniəm] , [ðə; ði]

Many	having	other	radioelements	are	known	already	,	the	polonium	,	the
许多	拥有	其他	放射性元素	是	已知	已经	,	这	钋	,	这

[ˌmesəʊ'θɔːrɪəm] , [ðə; ði][ˌreɪdɪəʊ'θɔːrɪəm] , [ðə; ði][æk'tɪniəm] .

mesothorium	,	the	radiothorium	,	the	actinium	.
中耳	,	这	放射性钍	,	这	锕	.

许多含有其他放射性元素的放射性元素已被人们所知，例如钋、中钍、放射性钍和锕。

[wiː; wi] [nəʊ] ['ɔːlsəʊ][ˌreɪdɪəʊ'æktɪv]['gæsɪz] , [nemd] [ˌemə'neɪʃn] .

We	know	also	radioactive	gases	,	named	emanations	.
我们	知道	还	放射性	气体	,	命名	辐射	.

我们还知道放射性气体，称为放射性气体。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [ɪn][ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti] .

There	is	a	great	variety	of	substances	and	effects	in	radioactivity	.
那里	是	一个	伟大的	种类	的	物质	和	效果	在	放射性	.

放射性物质种类繁多，其影响也多种多样。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [vɑːst] [fiːld] [left] [tuː; tə] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ]

There	is	always	a	vast	field	left	to	experimentation	and	I	hope	that	we	may
那里	是	总是	一个	广阔的	场地	左边	到	实验	和	我	希望	那	我们	可能

[hæv; həv] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prəʊgres] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [j'iəz] .

have	some	beautiful	progress	in	the	following	years	.
有	一些	美丽的	进步	在	这	下列的	年	.

总还有广阔的领域等待我们去探索，我希望在未来几年里我们能够取得一些令人欣喜的进展。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['ɜːnɪst] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ɒn] [ðɪs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːk]

It	is	my	earnest	desire	that	some	of	you	should	carry	on	this	scientific	work
它	是	我的	认真	欲望	那	一些	的	你	应该	携带	在	这	科学	工作

[ænd; ənd] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][æm'bɪʃ(ə)n][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt]

and	keep	for	your	ambition	the	determination	to	make	a	permanent
和	保持	为了	你的	志向	这	决心	到	制作	一个	永恒的

[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə] ['saɪəns] .

contribution	to	science	.
贡献	到	科学	.

我衷心希望你们中的一些人能够继续这项科学工作，并怀着为科学做出永久贡献的决心，追求更高的目标。

[em] . ['kjʊəri] . [sɪks]

M	.	Curie	.	6
M	.	居里	.	6

居里夫人。6

[wɪð] [maɪ] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]['væsɑːr] ['kɒlɪdʒ] —
With **my** **friendship** **for** **the** **Students** **of** **Vassar** **College** **—**
和 我的 友谊 为了 这 学生 的 瓦萨学院 大学 —

我与瓦萨学院的学生们有着深厚的友谊——

[em] . ['kjʊəri]
M **.** **Curie**
M . 居里

居里夫人

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[də'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

['dʒenəˌreɪtɪd]['kʌvə(r)][ænd; ənd][spaɪn]['ɪmɪdʒɪz][frɒm; frəm] ['elɪmənts] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Generated **cover** **and** **spine** **images** **from** **elements** **in** **the** **printed** **edition** **.**
生成的 覆盖 和 脊柱 图片 从 元素 在 这 打印 版 .

根据印刷版中的元素生成封面和书脊图像。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神